

RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ
CRLC - Centre de recherche en littérature
comparée

SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET
ORGANISMES :
Sorbonne Université

CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2023-2024
VAGUE D



Au nom du comité d'experts :

Yolaine Parisot, présidente du comité

Pour le Hcéres :

Stéphane Le Bouler, président par intérim

En application des articles R. 114-15 et R. 114-10 du code de la recherche, les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts sont signés par les présidents de ces comités et contresignés par le président du Hcéres.

Pour faciliter la lecture du document, les noms employés dans ce rapport pour désigner des fonctions, des métiers ou des responsabilités (expert, chercheur, enseignant-chercheur, professeur, maître de conférences, ingénieur, technicien, directeur, doctorant, etc.) le sont au sens générique et ont une valeur neutre.

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

Présidente :

Mme Yolaine Parisot, Université Paris-Est Créteil - UPEC (représentante du CNU)

Experts :

M. Pierre-Yves Boissau, Université Toulouse 2 - Jean Jaurès - UT2J

M. Paul-André Claudel, Université de Nantes

Mme Florence Fix, Normandie Université, Mont-Saint-Aignan

REPRÉSENTANT DU HCÉRES

M. Yves Clavaron

REPRÉSENTANT DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

M. Pascal Aquien, Sorbonne Université

CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Centre de recherche en littérature comparée
- Acronyme : CRLC
- Label et numéro : UR 4510
- Composition de l'équipe de direction : Mme Véronique Gély (directrice), Mme Emmanuelle Hénin (directrice-adjointe)

PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

SHS Sciences humaines et sociales
SHS5 Cultures et productions culturelles

THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

Le CRLC se donne pour mission de couvrir un grand nombre de champs de la littérature générale et comparée (section 10 du CNU) et, dans le sillage des actes du Congrès de l'Association Internationale de Littérature Comparée (AILC) de 2013, Le Comparatisme comme approche critique / Comparative Literature as a Critical Approach (Classiques Garnier, 2017), de proposer une réflexion théorique sur la discipline. Comme annoncé à la fin du précédent contrat, il a cependant recentré ses thématiques autour de trois axes, selon un principe d'organisation souple de la recherche : 1. Littérature, société, idéologie ; 2. Littérature, arts, philosophie ; 3. Transferts culturels. Les programmes de ces axes ont pu être, pour le premier et le troisième notamment, fortement articulés aux orientations du labex Observatoire de la Vie Littéraire (ObViL).

Au sein de l'axe 1, le début du contrat a été ainsi marqué par la publication des travaux issus des programmes « La haine du théâtre » et « Fiction littéraire contre storytelling » qui s'inscrivaient dans l'axe du labex ObViL pris en charge par le CRLC, « Partage et confrontation des usages et des représentations », et auxquels s'était ajouté un volet « Droit et littérature ».

Une autre ligne de force apparaît autour de la thématique des partages et des conflits d'autorité, rapprochant les travaux du CRLC de ceux d'autres unités de recherche de Sorbonne Université (l'UMR CELLF) ou d'autres universités (Rennes 2 et Saint-Étienne) : les programmes « Autorité et musique », « Mythographie 1800-1950 » et « Genre et autorité ». Après la fin du labex, le travail se poursuit par la création du groupe interdisciplinaire « Philomel » consacré aux études de genre et associant le CRLC à l'UR VALE et, depuis janvier 2019, l'Initiative Genre générant des contrats doctoraux, un colloque international « le Genre manifeste » (novembre 2019) et bientôt une collection du même nom chez Sorbonne Université Presses.

Il faut encore noter l'émergence de nouvelles thématiques relevant des relations entre littérature et politique, comme un intérêt pour l'écopoétique au sein du séminaire « Identités plastiques » ou du projet interdisciplinaire avec la Faculté des Sciences, « Thinking Blue, Nordic Humanities » déposé en novembre 2022 (projet « Émergence » de Sorbonne Université).

Identifiés par un pôle traduction / traductologie, notamment avec la parution du dernier tome de l'Histoire des traductions en langue française, les « transferts culturels » de l'axe 3 étaient eux aussi articulés, en début de contrat, aux orientations du labex : échanges Orient / Occident, réflexion sur l'Europe littéraire, sur l'Europe et le Monde.

L'axe 2 décline, quant à lui, des sous-thématiques : texte et image, penser et écrire le corps, esthétique théologique et comparée, des travaux collectifs sur les relations entre critique et création, d'autres relevant de la réflexion sur la poétique des genres (roman, théâtre, poésie).

HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

Créé en 1981, le Centre de Recherche en Littérature comparée (CRLC), désormais UR 4510, est rattaché à la Faculté des Lettres de Sorbonne Université et à l'École Doctorale 019 « Littératures françaises et comparées ». Il est domicilié à la Maison de la recherche de Paris-Sorbonne, 28 rue Serpente dans le sixième arrondissement de Paris, où il dispose du bureau 410.

Si le Centre de Recherche sur la Littérature des Voyages, qu'il avait intégré lors du contrat 2010-2013, a définitivement rejoint le CELIS - UR 4280 de l'Université Clermont Auvergne, le laboratoire junior « Horizons comparatistes », créé en 2015, a poursuivi son développement à la fois de manière autonome et en résonance avec le programme scientifique de l'unité. Le document d'auto-évaluation présente d'ailleurs conjointement les activités du CRLC et celles du laboratoire junior.

ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

Les activités du CRLC contribuent à chacun des axes stratégiques identifiés et soutenus par Sorbonne Université : humanités numériques, humanités médicales, corpus et patrimoine, études de genre, liens entre les arts et la cité.

Au sein de la Faculté des Lettres, l'UR a inscrit plusieurs de ses programmes au sein du labex Observatoire de la Vie Littéraire (ObViL) dont elle a pu prendre en charge certains axes. Elle prévoit de s'associer aux travaux du nouvel Observatoire des Textes, des Idées et des Corpus (ObTIC). Elle a contribué à la fondation du groupe interdisciplinaire « Philomel » sur les études de genre et collabore au Programme de recherches interdisciplinaires sur le théâtre et les pratiques scéniques (PRITEPS).

Au niveau de l'Alliance Sorbonne Université, le CRLC participe aux Initiatives « Théâtre » et « Genre » de l'IDEX Émergence, ainsi qu'à l'Observatoire des Patrimoines.

EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2022

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	5
Maîtres de conférences et assimilés	7
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	1
Sous-total personnels permanents en activité	13
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	0
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	128
Sous-total personnels non permanents en activité	128
Total personnels	141

RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : en personnes physiques au 31/12/2022. Les employeurs non tutelles sont regroupés sous l'intitulé « autres ».

Nom de l'employeur	EC	C	PAR
Sorbonne Université	12	0	1
Total personnels	12	0	1

AVIS GLOBAL

Doté d'un historique fort et reconnu, le CRLC est l'une des trois unités de recherche françaises exclusivement consacrées à la Littérature générale et comparée. Il se distingue par un rayonnement et une visibilité de niveau international, que lui confèrent ses travaux importants en théorie littéraire et dans les champs fondateurs de la discipline (mais aussi dans des spécialités dites rares comme les études nordiques) et son expertise sur des objets comparatistes novateurs. En témoignent les nombreuses thèses inscrites en son sein (128 doctorants au 31.12.2022), l'organisation d'une dizaine de journées d'étude et de colloques internationaux chaque année (à l'instar du premier congrès mondial de traductologie en 2017 ou du colloque « Les représentations des écrivains/écrivaines dans la littérature et des compositeurs/compositrices dans la musique » co-organisé avec l'Université de Florence en 2018) ou les invitations adressées aux membres de l'unité par des universités étrangères (Moscou, Harvard, université du Zhejiang, Tokyo, Santiago du Chili et de nombreuses universités européennes).

Prenant en compte les nouveaux enjeux du contexte scientifique européen, le CRLC a fait évoluer son projet, au cours de la période de référence, en confortant son implication dans l'axe « Partage et confrontation des usages et des représentations » du labex Observatoire de la Vie Littéraire (ObViL). Aux travaux renommés en traductologie et en mythocritique — réorientée par l'idée de « devenir-mythe » —, se sont ainsi ajoutés des

projets particulièrement féconds eu égard aux enjeux de la mondialisation : « La haine du théâtre », « Fiction littéraire contre storytelling », « Droit et littérature », le groupe « Philomel » en études de genre, inscrits pour certains dans les programmes interdisciplinaires de Sorbonne Université (après la fin du labex en 2019). Apparu dans le cadre d'un séminaire consacré aux « Identités plastiques », l'intérêt de plusieurs enseignants-chercheurs du CRLC pour l'écopoétique garantit que le projet lauréat de la dernière campagne de l'Institut Universitaire de France (mai 2023) saura fédérer une dynamique collective.

Le rayonnement des membres titulaires du CRLC est indéniable, comme en témoigne leur forte implication dans le paysage éditorial comparatiste français (directions de collections aux éditions Classiques Garnier, Revue de littérature comparée, revue en ligne Comparatismes en Sorbonne) et dans les sociétés savantes de la discipline en France et à l'international — le CRLC organisera ainsi le prochain congrès de la Société Européenne de Littérature Comparée. L'unité pourrait s'appuyer sur cette expertise largement reconnue pour établir des partenariats académiques internationaux, soutenus par des conventions qui en assureraient la pérennité (à l'instar du doctorat trinational avec les Universités de Bonn et de Florence).

Le CRLC bénéficie en outre du dynamisme de son laboratoire junior « Horizons comparatistes » — structure aussi complémentaire qu'autonome, qui gère notamment le carnet de recherche commun à tous les axes sur le site hypothèses.org —, sans avoir cependant clarifié la politique d'accueil des doctorants non financés et de fait moins impliqués. La reconfiguration prévue du site internet devrait permettre de pérenniser la vitrine qu'offre la revue en ligne hébergée. Une politique de science ouverte assumée comme une priorité par l'ensemble de l'unité serait un gain considérable non seulement pour le CRLC lui-même, mais pour l'ensemble de la communauté scientifique.

De fait, la qualité et le dynamisme de la production scientifique de l'unité sont remarquables. Dans le sillage des publications monumentales, *Le Comparatisme comme approche critique / Comparative Literature as a Critical Approach* (six volumes bilingues, Classiques Garnier, 2017) et *L'Histoire des traductions en langue française* (projet ANR 2012-2019, publication du quatrième et dernier tome durant la période de référence), le CRLC a dirigé les trois numéros spéciaux de la Revue de Littérature comparée consacrés au centenaire du périodique. Mentionnons également, à titre d'exemple et pour la période de référence, 129 articles, publiés pour la plupart dans des revues à comité de lecture, et 49 chapitres d'ouvrage, 31 directions d'ouvrage, 35 monographies, éditions de texte ou traductions littéraires et 19 thèses publiées. Bien situées au niveau national et européen, les publications de l'unité, dont la part en langues étrangères (9 % en anglais pour les articles) pourrait être plus importante et diversifiée, se répartissent équitablement entre les 12 titulaires et entre les trois axes, entre les revues et éditeurs académiques de référence (Honoré Champion, Classiques Garnier) et l'édition contemporaine (Verdier).

Les retombées de cette activité scientifique sur le monde socio-économique sont bien réelles : publication d'ouvrages didactiques, de catalogues d'exposition, de traductions chez des éditeurs non académiques, manifestations relevant de la recherche-crédation, interventions dans les médias sur des sujets d'actualité. Resterait à définir une politique planifiée de l'unité, s'appuyant sur un plus grand nombre de conventions avec des partenaires non académiques (comme c'est déjà le cas avec la Maison de la poésie et le théâtre de l'Odéon).

Si la réduction à trois axes et les possibilités offertes par le labex ont donc fait émerger des synergies stimulantes, la cohérence du projet risque de souffrir de l'absence d'une réelle transversalité – des divergences ont ainsi pu la fragiliser au cours de la période de référence. Le comité recommande à l'unité d'exploiter son réseau international pour déposer des projets de type ANR et ERC au cours du prochain contrat.

ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

A - PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Les recommandations du précédent rapport portaient sur le taux d'encadrement des thèses et des masters, les synergies à développer entre les différents membres de l'unité, les partenariats à multiplier avec des équipes travaillant sur les mêmes objets pour compenser la faiblesse de la dotation récurrente. L'unité était également invitée à se positionner plus fermement dans le contexte institutionnel et à veiller au recentrement sur les forces vives.

Le programme scientifique présenté dans le document d'auto-évaluation fait état d'une réduction à trois axes et de plusieurs projets collectifs (« La haine du théâtre », les travaux sur le genre, « Littérature et droit », « Critique et création », « Identités plastiques »), même si la pandémie a freiné le déploiement de ces synergies et si l'unité affiche la volonté de laisser s'exprimer les différences.

Le CRLC collabore avec plusieurs autres unités de Sorbonne université (l'UMR CELLF, le CIEF des francophonistes, l'UR VALE des anglicistes, l'UR REIGENN des études nordiques) et a co-organisé plusieurs colloques en partenariat avec des universités françaises ou étrangères : Université Paris-Sud pour le projet « Droit et littérature », Chicago University in Paris pour le colloque « la Gloire littéraire » en 2017, Université de Florence pour le colloque « Les représentations des écrivains/écrivaines dans la littérature et des compositeurs/compositrices dans la musique » en 2018, le colloque « Légitimité et illégitimité de la littérature et du théâtre » co-organisé par des doctorants du CRLC et de la Sorbonne Nouvelle. Le document d'auto-évaluation mentionne d'autres partenariats internationaux via le doctorat trinational avec les Universités de Bonn et de Florence ou le réseau de la Société Européenne de Littérature Comparée, longtemps présidée par l'un des membres de l'unité.

Enfin, si le nombre de thèses inscrites inclut celles que dirigent encore des enseignants-chercheurs HDR ayant récemment quitté le CRLC, 4 des 5 professeurs titulaires du CRLC respectent la limite des 10 thèses imposée par l'École Doctorale. L'un des membres de l'unité a encore plus de 20 thèses en cours dont certaines inscrites il y a plus de 10 ans.

B - DOMAINES D'ÉVALUATION

DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

Le CRLC a su s'adapter aux objectifs scientifiques fixés par les structures transversales mises en place par la tutelle, tout en poursuivant ses propres objectifs historiques. Cependant, le nombre réduit de titulaires, que ne peut compenser l'existence du laboratoire junior, compromet la pérennité d'une telle dynamique.

Appréciation sur les ressources de l'unité

Au cours du contrat, le CRLC a bénéficié de dotations additionnelles liées au labex et aux programmes interdisciplinaires de Sorbonne Université, qui ont compensé la faiblesse de sa dotation récurrente. Cela ne l'a sans doute pas encouragé à obtenir des dotations extérieures qui soient à la mesure de ses objectifs.

Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

Le fonctionnement de l'unité et celui du laboratoire junior sont tout à fait conformes aux règles en vigueur, notamment dans les domaines pour lesquels le CRLC a développé une expertise scientifique reconnue. Les protocoles éthiques et de protection des données restent à préciser.

1/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents.

Points forts et possibilités liées au contexte

La complémentarité des domaines couverts par ses membres permet au CRLC d'assumer pleinement les missions scientifiques de réflexion théorique sur la discipline et de rayonnement qu'il s'est historiquement fixées et pour lesquelles il bénéficie d'une reconnaissance nationale et internationale (publication des actes du congrès de l'ALC de 2013, organisation du premier congrès mondial de traductologie en 2017, réseau de la Société Européenne de Littérature Comparée).

Le programme scientifique de l'unité est défini par le conseil d'unité, qui réunit deux fois par an tous les titulaires, les émérites qui le souhaitent et 4 représentants des doctorants.

Fortement engagée dans la transmission des savoirs et dans l'offre de formation de Sorbonne Université (cursus de Lettres modernes, formation des enseignants, avec, outre la préparation aux concours, l'organisation de journées d'étude consacrées aux programmes de l'agrégation de 2018 et 2020, responsabilité des Cours de civilisation française de la Sorbonne), l'unité a su valoriser la spécificité d'une discipline au croisement des disciplines pour participer aux structures transversales des Initiatives pluri ou interdisciplinaires (membre du directoire du labex ObViL, co-fondation du groupe « Philomel » et de l'Initiative Genre). Accueillant nombre de doctorants internationaux, notamment dans le cadre de cotutelles, l'unité contribue également fortement à l'ouverture internationale de la Faculté des Lettres.

La réduction à trois axes a permis que l'articulation aux orientations du labex prenne le relai des programmes importants du contrat précédent (Histoire des traductions en langue française, Le Comparatisme comme approche critique), instaure une nouvelle continuité, dont témoigne le projet, et génère des synergies autour de recherches prenant en compte les enjeux de la mondialisation.

Points faibles et risques liés au contexte

Avec la fin du labex ObViL, le nombre réduit d'enseignants-chercheurs titulaires est le principal point faible de l'unité. Si le dynamisme du laboratoire junior « Horizons comparatistes » est indéniable, force est de constater que nombre de travaux novateurs en résonance avec les enjeux sociétaux du monde contemporain sont le fait exclusif de doctorants, ce qui n'est pas un gage de pérennité. On peut citer la réflexion commune avec les doctorants du CIEF pour le volet « Europe / Monde », la participation à l'Initiative Humanités médicales ainsi que la publication des actes du colloque Discours et représentations du handicap. Perspectives culturelles aux Classiques Garnier en 2019, en lien avec les Disability Studies.

2/ L'unité dispose de ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche et les mobilise.

Points forts et possibilités liées au contexte

La dotation annuelle récurrente du CRLC est de 15 k€ en moyenne. Peuvent s'ajouter des subventions additionnelles pour les publications et l'organisation de colloques internationaux. Forte de l'expérience du portage du projet « Histoire des traductions de langue française », financé par l'ANR, l'unité a su tirer partie des possibilités de financement spécifique et de numérisation offertes dans le cadre du labex ObViL, pour les projets « Mythographie », « Genre et autorité » et « Storytelling », puis dans celui des programmes interdisciplinaires, pour les Initiatives « Théâtre » et « Genre », cette dernière permettant l'attribution de deux contrats doctoraux par an. Ainsi, en 2017 et 2018, le montant des dotations additionnelles de Sorbonne Université s'élève à plus du double de la dotation récurrente. Se sont ajoutées des dotations de 15 k€ liées à deux contrats avec le GIS « Jeu et Sociétés » en 2017-2019 et 2020-2022.

En 2021, l'unité a bénéficié d'une création de poste (maître de conférences).

Points faibles et risques liés au contexte

La fin du labex ObViL, en 2019, a eu de fortes répercussions, puisque les dotations additionnelles de Sorbonne Université ont fondu, passant de 22 k€ en 2018 à 9 k€ en 2019, 4 k€ en 2020, année de pandémie, et 11 k€ en 2021. Or le CRLC n'a déposé aucun dossier en réponse aux appels à projets de type ANR ou ERC.

En outre, le fonctionnement de l'unité a souffert de la vacance du poste de gestionnaire administratif. Un bureau avec deux postes informatiques, qui tient également lieu de bibliothèque, à la Maison de la recherche, c'est bien peu pour une unité qui compte sur le dynamisme de son laboratoire junior.

Si l'unité peut obtenir jusqu'à deux contrats doctoraux par an (ministériels, spécifiques ou fléchés), le financement des autres doctorants (près d'une centaine) n'est pas évoqué dans le document d'auto-évaluation.

3/ Les pratiques de l'unité sont conformes aux règles et aux directives définies par ses tutelles en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement, de protocoles éthiques et de protection des données ainsi que du patrimoine scientifique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Par ses objets, le CRLC est sensibilisé aux questions de parité de genre et de discrimination comme aux enjeux environnementaux. Dans le cadre du programme « Genre et autorité », plusieurs manifestations ont ainsi été organisées en partenariat avec la Mission Égalité de Sorbonne Université et l'une des membres du CRLC est référente Égalité pour l'UFR « Littératures française et comparée ». L'unité s'appuie sur les ressources proposées par Sorbonne Université : formation des personnels pour le développement des compétences, logiciels de protection des systèmes informatiques. Pour les missions, les déplacements en train sont privilégiés ; l'impression des thèses n'est plus systématique ; le mode hybride est resté en vigueur au-delà de la pandémie.

Points faibles et risques liés au contexte

Le document d'auto-évaluation donne peu d'éléments sur les conditions d'accueil et de travail des doctorants et des chercheurs invités.

Il ne dit rien non plus ni des protocoles de protection du patrimoine scientifique ni de la réflexion éthique de l'unité, au-delà des formations proposées par l'École Doctorale aux doctorants, quant aux reconfigurations induites par la politique de science ouverte, de fait peu claire, et par le recours aux outils numériques, sachant que l'unité a inscrit plusieurs de ses projets au sein d'un labex consacré aux humanités numériques et que nombre de ses doctorants tiennent des carnets de recherche.

DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

Appréciation sur l'attractivité de l'unité

L'unité bénéficie d'une présence historique dans le champ de la littérature comparée en France. Elle assure sa visibilité par l'implication de ses membres dans des responsabilités éditoriales de revues et collections majeures. Elle est particulièrement active dans les champs fondateurs de la littérature comparée (en tant qu'approche critique transséculaire et translinguistique) et a choisi également de s'ouvrir aux études de genre et à l'écopoétique. Si elle est « vitrine » de la recherche en littérature comparée, elle n'est toutefois pas uniformément « moteur » : certains axes sont manifestement portés par des recherches individuelles, notamment des jeunes chercheurs, particulièrement actifs et autonomes, au sein du laboratoire junior.

- 1/ L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et s'insère dans l'espace européen de la recherche.
- 2/ L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accompagnement des personnels.
- 3/ L'unité est attractive par la reconnaissance de ses succès à des appels à projets compétitifs.
- 4/ L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences techniques.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les quatre références ci-dessus

Le rayonnement de l'unité est indéniable, forte d'une implantation de longue date dans le paysage européen et international de la littérature comparée (publications, congrès, participation de ses membres à la direction de sociétés savantes). La présence de ses membres dans l'environnement éditorial français et dans toutes les

collections comparatistes existantes en langue française assure également un rayonnement clairement identifié.

Les membres du CRLC ont répondu à une vingtaine d'invitations d'universités étrangères du monde entier (Moscou, Harvard, université du Zhejiang, Tokyo, Santiago du Chili et de nombreuses universités européennes). Les travaux des doctorants sont reconnus par des prix de thèse comme celui décerné par la Société Française de Littérature Générale et Comparée (2019 et 2020) ou encore la bourse d'excellence Gaston Miron de l'Association internationale des Études Québécoises.

Les membres de l'unité assurent l'organisation d'une dizaine de colloques internationaux ou journées d'études par an. Ces manifestations scientifiques donnent lieu à la publication d'actes. Les séminaires du groupe Philomel (« Genre et autorité » par exemple) s'adressent à un public plus large.

La majorité des membres fait état de travaux d'expertises d'articles dans des revues nationales et internationales (Phantasia, Revue Études Médiévales Anglaises, revue XXI/XX-Reconnaitances littéraires, Revue de littérature comparée) et de responsabilités éditoriales (collection « Deutschland und Frankreich in wissenschaftlichen Dialog », collection « Der Doppelgänger » aux éditions Verdier, ou encore collection « Perspectives Comparatistes » aux éditions Classiques Garnier).

L'unité est particulièrement active dans l'édition de revues : elle héberge Comparatismes en Sorbonne, dont la direction de publication est assurée par des membres de l'unité, et plusieurs de ses membres font partie du comité de rédaction de la Revue de Littérature Comparée. Les EC du CRLC ont assuré la coordination d'un numéro de la Revue de littérature comparée par an entre 2019 et 2021 (Critique et création, 2019 ; Comparatismes de la différence, 2020 ; La RLC a 100 ans, 2021), ainsi que la direction de dossiers de la Revue Droit et littérature (n°4 en 2020) et d'Acta Fabula.

Certains membres du CRLC ont des responsabilités majeures dans les deux grandes sociétés internationales de littérature comparée, européenne (présidence Société Européenne de Littérature Comparée) et mondiale (vice-présidence Association Internationale de Littérature Comparée).

Le CRLC est très attractif pour les doctorants (128 inscrits) et son laboratoire junior, « Horizons comparatistes », est actif et visible (une séance par mois). Le doctorat trinational Bonn-Florence-Sorbonne constitue également un facteur d'attractivité internationale. Les doctorants bénéficient d'une formation à l'éthique et intégrité scientifique, à la communication, diffusion et valorisation de la recherche au sein du Département formation & carrières (DFC) de Sorbonne Université. Ils sont également sensibilisés à la science ouverte et formés au dépôt de leurs productions sur HAL.

L'adossement au labex Observatoire de la Vie Littéraire (ObViL) de plusieurs des travaux menés a manifestement encouragé les synergies et les publications communes (« Littérature et droit »), avec ouverture à l'international (« Les représentations des écrivains/écrivaines dans la littérature et compositeurs/compositrices dans la musique », Université de Florence). Les ressources fournies par le labex ont pallié pendant une période l'absence de financements sur projets.

Points faibles et risques liés au contexte pour les quatre références ci-dessus

La politique d'accueil des personnels est peu renseignée et les projets structurants fédérant les jeunes chercheurs ne font pas l'objet d'un protocole d'accompagnement explicite : ceux-ci sont particulièrement dynamiques, prennent des initiatives, mais leurs domaines d'intérêt ne convergent pas toujours avec les champs principaux de l'UR. On peut légitimement se demander ce qu'il adviendra de projets portés par des doctorants amenés à s'impliquer à terme dans d'autres structures de recherche. En outre, si les doctorants résidant en Île-de-France et/ou financés sont particulièrement impliqués, d'autres plus éloignés ne bénéficient pas d'un accompagnement singulier, adapté à leur situation d'emploi à temps plein ou de résidence à l'étranger. Durant le contrat évalué, les membres du CRLC n'ont pas déposé de projets de grande envergure, type ANR ou ERC, ce qui réduit les ressources mais aussi l'attractivité de l'unité.

Forte de sa notoriété, l'unité attire des doctorants étrangers et certains de ses membres sont chercheurs invités, mais elle manque de conventions et de partenariats spécifiques pour pérenniser les partenariats.

L'activité du CRLC est concentrée sur les revues et les collections dirigées par ses membres, ce qui en assure la cohérence, tout en faisant courir le risque de se fermer aux contributions de chercheurs nationaux et internationaux.

Certains champs ou approches sont sous-représentés : recul de l'étude des périodes anciennes, absence de certaines aires linguistiques extra-européennes (arabophone par exemple).

Enfin, les instruments de communication internes au laboratoire semblent exploités à minima : ainsi le site internet du CRLC, consulté le 18 octobre 2023, présente encore en page d'entrée une actualité datée du 30 mars. De même, le carnet de recherche du laboratoire junior « Horizons comparatistes » (hébergé par hypotheses.org) présente encore, le 18/10/23, le programme d'activités de l'année universitaire écoulée (2022-2023). Certains

carnets de recherche associés à des champs de recherche précis, comme celui du groupe Philomel (dont une membre du CRLC est co-fondatrice et animatrice), sont en revanche des vitrines parfaitement à jour.

DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

Appréciation sur la production scientifique de l'unité

Compte tenu de l'effectif de l'unité — 12 titulaires et 128 doctorants —, la production scientifique est d'un niveau remarquable. Cette production combine des travaux des enseignants-chercheurs de l'unité et des doctorants du laboratoire junior ; elle s'inscrit aussi bien dans le champ académique (publications dans des supports de référence comme la Revue de littérature comparée ou les éditions Classiques Garnier) que dans le paysage de l'édition contemporaine (Verdier). Elle analyse des objets comparatistes novateurs tout en accordant une part importante à la théorie littéraire, dans le sillage des volumes *Le Comparatisme comme approche critique* (2017). On peut toutefois regretter que la politique de science ouverte ne soit pas considérée comme une priorité.

- 1/ La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.
- 2/ La production scientifique de l'unité est proportionnée à son potentiel de recherche et correctement répartie entre ses personnels.
- 3/ La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Elle est conforme aux directives applicables dans ce domaine.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

La production scientifique de l'unité est remarquable. Elle se répartit équitablement entre les 12 membres titulaires du CRLC. Elle bénéficie également du dynamisme des doctorants et post-doctorants rassemblés depuis 2015 dans le laboratoire junior « Horizons comparatistes », qui jouit d'une grande autonomie et contribue de façon non négligeable à l'activité de l'unité (128 doctorants recensés).

On décompte plus précisément (en compilant les données issues du document « Annexes », qui adopte des critères de classement parfois assez souples) 129 articles scientifiques (la liste fournie ne distingue pas les articles publiés dans les revues à comité de lecture, même s'ils composent la majorité des titres : Revue de littérature comparée, Revue des études slaves, Droit et littérature...), 49 chapitres d'ouvrages, et 23 « articles de synthèse ou revues bibliographiques ». À cette abondante production s'ajoutent 31 directions d'ouvrages (ce chiffre inclut des directions de numéros de revue), et 35 monographies, travaux d'édition de textes ou traductions littéraires chez des éditeurs reconnus (Classiques Garnier, Honoré Champion, Verdier...). On observe que cette production éditoriale est très concentrée : les membres de l'unité publient pour l'essentiel dans des maisons d'édition ou des revues directement liées au CRLC et à ses membres (lesquels dirigent des collections comparatistes, comme chez Classiques Garnier, ou siègent au comité de rédaction des revues, comme la RLC ou *Comparatismes en Sorbonne*).

Entre 2017 et 2022, l'organisation de 90 colloques, journées d'étude et séminaires (souvent en partenariat avec d'autres institutions : IUF, SFLGC, universités françaises ou étrangères, notamment allemandes et russes) témoigne de la vitalité de l'unité. Quelques initiatives ont dû être annulées en 2020 ou 2021 à cause de la pandémie Covid-19 (notamment le colloque qui devait être consacré en 2021 au centenaire de la RLC), mais ce ralentissement ne semble pas avoir trop affecté l'activité du CRLC.

Signalons que le DAE présente, dans une rubrique séparée, les thèses publiées par les jeunes docteurs du laboratoire, le plus souvent chez des éditeurs académiques de premier plan (Classiques Garnier pour la très grande majorité) : elles sont au nombre de 19 dans la période considérée, ce qui est remarquable.

L'ensemble de cette production scientifique s'inscrit de façon équilibrée dans les trois grands axes de travail de l'unité de recherche : 1. Littérature, société, idéologie ; 2. Littérature, arts, philosophie ; 3. Transferts culturels. Aucun de ces trois volets n'a été délaissé dans le quinquennal écoulé. Le CRLC signale à ce propos que la vitalité du premier axe l'amènera, dans la prochaine période de référence (2022-2027), à définir un quatrième

axe thématique, « Identités plastiques », né d'une subdivision des thématiques regroupées dans l'axe littérature/société/idéologie.

La production scientifique du CRLC a su tirer profit de la participation de l'unité à plusieurs grands projets de recherche qui ont eu une forte résonance et qui sont présentés pour certains dans le Portfolio. On peut signaler, parmi ces grands projets structurants : la finalisation de l'édition des actes du congrès mondial de l'AILC en six volumes, sous le titre *Le Comparatisme comme approche critique/ Comparative Literature as a Critical Approach* (2017) ; la conclusion, en 2019, du vaste chantier de *L'Histoire des traductions en langue française* publié par Verdier ; les trois numéros spéciaux de la *Revue de littérature comparée* consacrés au centenaire de ce périodique en 2021, avec notamment une vaste enquête sur « Les revues de littérature comparée dans le monde » dans le troisième et dernier numéro de l'année. Enfin, la participation du CRLC au labex ObViL (de 2012 à son terme fin 2019) a permis de fédérer divers projets, notamment sur l'autorité, le théâtre et le storytelling.

Les points forts de l'unité sont évidents : ils tiennent tout d'abord au rayonnement national et international de ses membres, qui sont tous des poids lourds de leur domaine de recherche (même si le CRLC en tant qu'unité semble engagé dans relativement peu de grands projets internationaux) et qui ont parfois des spécialités « rares » (langues nordiques notamment).

Les points forts du CRLC tiennent ensuite à l'originalité des centres d'intérêt de l'unité, qui renouvèlent la discipline par des pistes de recherche stimulantes. Citons notamment les initiatives réalisées autour de "La haine du théâtre", la participation d'un des membres au GIS « Jeu et société », le travail à venir sur les éc(h)opoétiques, devenu un projet IUF et intégré au sein de l'axe consacré aux « Identités plastiques ». À ce titre, on peut se réjouir du rôle que jouera le CRLC dans l'accueil du prochain congrès européen de la Société Européenne de Littérature Comparée en 2024.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Sur les 129 « articles scientifiques » recensés par l'unité parmi ses publications dans la période 2017-2022 (annexes, I-1, la dénomination « articles scientifiques » étant entendue par les auteurs des annexes dans un sens assez large), 12 sont en anglais (soit 9 % du total), 2 sont en espagnol, 2 en grec, un en italien et un en allemand. Parmi les monographies publiées (annexes, II-1), aucune n'est en langue étrangère. Parmi les 31 directions d'ouvrages recensées (annexes, II-2), on en dénombre une en anglais et une en espagnol, en plus de l'édition bilingue des actes du colloque de l'AILC parus en six volumes (2017). Le français est donc, de loin, la langue privilégiée pour le partage des résultats scientifiques de l'unité : la part des publications en langue étrangère est insuffisante.

Dans la période de référence, le CRLC a participé à des programmes collectifs de grande envergure, que certains de ses membres ont souvent dirigés. Cependant, plusieurs grands chantiers fédérateurs sont arrivés à leur terme pendant la période 2017-2022. La question du relai pris par de nouvelles initiatives collectives devra se poser. L'unité signale explicitement, dans son rapport, que, durant le dernier contrat quinquennal, les membres du CRLC n'ont pas déposé de projet ANR, ni de projet ERC. Même si les axes de travail retenus par le laboratoire pour la période 2022-2027 ont une assise épistémologique solide (et même si une des membres du CRLC vient d'être sélectionnée par l'IUF pour son projet sur les éc(h)opoétiques, qui pourra produire un effet d'entraînement bénéfique), le risque est celui d'un émiettement des recherches individuelles dans des directions centrifuges.

La période n'a pas non plus été mise à profit pour mettre en place des partenariats internationaux avec d'autres institutions, qui auraient pu contribuer à conforter l'identité et le rayonnement international au laboratoire. L'organisation d'échanges avec des acteurs académiques d'autres pays dans la période 2017-2022 (11 chercheurs étrangers ont été invités en Sorbonne pendant le contrat quinquennal) repose sur l'initiative individuelle de tel ou tel membre : elle ne relève pas d'une politique de laboratoire planifiée.

Une autre interrogation peut être soulevée au sujet de la politique de science ouverte : le dépôt systématique de la production scientifique sur HAL n'est pas la norme. Le tableau fourni aux experts est lacunaire (on dénombre par exemple 59 articles déposés sur HAL pour 2017-2022 : cela ne correspond qu'à une partie de la production listée dans les autres documents ; par ailleurs certaines entrées ne sont pas remplies). On peut regretter que la science ouverte ne soit pas une politique assumée par le laboratoire.

DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

L'unité se distingue par une forte activité scientifique dont les retombées dans la société sont réelles surtout en ce qui concerne les « produits » pour le monde socio-économique — ouvrages didactiques, expositions, textes pour programmes de théâtre — et les interventions dans les médias sur des sujets d'actualité — question du genre. Ces activités demanderaient toutefois à être mises en synergie dans la mesure où il s'agit d'initiatives individuelles qui gagneraient à être intégrées dans le projet de l'unité et à être formalisées par des conventions (comme celles signées avec le Musée de Versailles ou le Théâtre de l'Odéon).

- 1/ L'unité se distingue par la qualité et la quantité de ses interactions avec le monde non académique.
- 2/ L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social.
- 3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

Comme le dit le document d'auto-évaluation, les membres de l'unité sont sollicités par des institutions prestigieuses : Festival d'Avignon, Comédie Française, Théâtre de l'Odéon. Il existe aussi des liens forts avec la Maison de la poésie.

Malgré le départ de deux titulaires qui portaient le programme « La haine du théâtre », le CRLC a maintenu son effort dans le domaine du théâtre et de la représentation théâtrale. Le labex ObVil a été particulièrement fructueux en termes de retombées dans le grand public. Un membre intervient régulièrement dans les Rencontres Recherche et Création du Festival d'Avignon. Un autre fait de même sous l'égide de la Maison des écrivains.

Un séminaire hors les Murs (Genre et autorité) s'est régulièrement tenu au Théâtre de l'Odéon. S'il est réservé « aux collègues et doctorant.e.s » ainsi qu'aux spectateurs de l'Odéon, ses séances sont disponibles sur deux sites, dont celui de Philomel : <https://philomel.hypotheses.org/category/activites-scientifiques/seminaire-genre-et-autorite>. On notera aussi une conférence à l'Université libre de Saint-Germain-en-Laye en 2021.

Le CRLC se caractérise d'abord par sa très forte proximité avec le monde de l'édition, académique (dont il ne sera pas question ici) et non académique (Le cavalier bleu, Europe, Acta fabula pour ne citer que quelques exemples), de sorte qu'il y a là un point fort, particulièrement évident en ce qui concerne la traduction et la poésie. Un ouvrage sur l'art et le corps (Écrire le corps) a été publié aux éditions Citadelles et Mazenod, spécialisé entre autres dans l'édition de catalogues d'exposition et les beaux livres.

Les membres du CRLC participent au continuum secondaire/supérieur en publiant manuels et éditions critiques à l'usage du secondaire. Ont été publiées par exemple une édition critique d'Électre, des contributions à Réviser son bac avec Le Monde : Français 1ère.

Enfin, certains membres de l'unité créent et produisent des spectacles qui relèvent de la recherche-crédation au sein d'institutions destinées au grand public (Biennale de Venise, Philharmonie de Paris, Théâtre de Gennevilliers, etc.). Des programmes d'opéras sont rédigés par un membre de l'unité (Opéra national de Paris, Opéra de Tours). De même, un podcast a été enregistré pour le théâtre Athénée-Louis Jovet par une doctorante.

Le CRLC est présent enfin dans un certain nombre de médias (le panel est très large puisqu'il va du Figaro à L'Humanité pour la presse écrite ; de France Culture à Radio Courtoisie pour la radio) où ils interviennent en tant qu'experts, dans nombre de débats de société qui s'articulent à des problématiques de recherche littéraire (ainsi du genre : rencontres au théâtre de l'Odéon, partenariat Sorbonne / BNF).

Un maître de conférences est à l'origine du webmagazine Première Loge (<https://www.premiereloge-opera.com/>) consacré à l'art lyrique, auquel contribuent plusieurs enseignants-chercheurs. Une enseignante-chercheuse a pris part à Chartres au tournage de Huysmans, le converti littéraire, un documentaire de 52

minutes écrit et réalisé par Paul Bégin, coproduit par Baïkal Production, KTO, Kuiv (2022), diffusé sur Arte. On remarquera l'apport significatif des doctorants dans le domaine.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Comme c'est souvent le cas pour la valorisation, la bonne volonté et les réseaux individuels semblent être le principal motif des actions dans ce domaine, sans qu'il y ait de véritable organisation collective. L'unité ne valorise pas ce type d'activité, ce qui paraît regrettable au vu de la richesse de sa production scientifique.

Pour le prochain contrat, se pose la question du maintien du point fort que constituait le théâtre avec le départ de certains enseignants-chercheurs, mais les recrutements récents ouvrent d'autres voies à explorer, notamment l'éc(h)opoétique qui peut intéresser un large public.

Les partenariats sont très limités au niveau régional et au niveau international (si c'est une participation au Salon du livre de Thessalonique).

La piste des Disability Studies, qui pourrait nourrir les débats avec le grand public, comme c'est déjà le cas avec les Gender studies, annoncée dans le précédent rapport, a été peu exploitée durant le contrat écoulé.

Le document d'autoévaluation tend parfois à confondre le grand public avec les autres composantes de Sorbonne Université.

ANALYSE DE LA TRAJECTOIRE DE L'UNITÉ

À l'historique susmentionné, il convient d'ajouter que les effectifs du CRLC ont été amputés, depuis 2012, de 2 postes de professeur des universités (rattachés, à la faveur de départs à la retraite, à l'UMR CELLF) et de 3 postes de maître de conférences (sept départs pour promotion ont été compensés par deux nouveaux rattachements et deux créations en 2013 et 2022). Au cours du contrat dont le document d'auto-évaluation présente le bilan, l'extension des domaines scientifiques couverts et les synergies auront donc été rendues possibles par le dynamisme du laboratoire junior et des maîtres de conférences. Aux thématiques qui identifient historiquement le CRLC par les travaux des professeurs et qui ont été, du fait des successions, partiellement renouvelées (traductologie, romantisme européen, mythes littéraires, avant-gardes européennes, études de genre, relations entre texte et image), les maîtres de conférences ont en effet ajouté ou étoffé certaines thématiques comme les transferts et les échanges franco-russes, la littérature du Nord de l'Europe, les relations entre littérature et musique, les mutations du roman en contexte de mondialisation, l'esthétique romanesque, les relations entre droit et littérature, les relations entre littérature et politique, l'écopoétique.

L'enjeu pour le CRLC était de se placer dans le sillage des deux événements majeurs du précédent contrat : la publication des volumes de l'Histoire des traductions en langue française (2012-2019) et celle des actes du congrès de l'AILC organisé en 2013. La réduction du programme scientifique de quatre axes (tradition/modernités ; poétique et historique comparées des genres ; transferts, échanges, réceptions ; littérature et sciences humaines) à trois (littérature, société, idéologie ; littérature, arts et philosophie ; transferts culturels), pour la plupart articulés à ceux du labex ObViL, a été concluante.

L'un des plus anciens centres comparatistes et l'un des seuls à l'être exclusivement, le CRLC est reconnu pour le nombre de thèses et d'HDR soutenues en son sein et peut s'appuyer sur un important réseau de recherche international — notamment le réseau européen de recherche sur les littératures et identités européennes (Bonn, Florence, Fribourg, Salamanque, Sofia, Varsovie) et les liens avec des universités chinoises, japonaises et sud-américaines. L'unité organisera le prochain congrès de la Société Européenne de Littérature Comparée, « Le jeu. Gaming, Gambling and Play in Literature », en septembre 2024, en partenariat avec le GIS « Jeu et Sociétés ».

Cette thématique constituera d'ailleurs l'un des nombreux sous-axes du prochain projet, désormais décliné en quatre axes. Les axes « Littérature, société, idéologie », « Littérature, arts, philosophie », et « Transferts culturels » sont conservés, mais un séminaire mis en place lors du contrat en cours a fait surgir l'intérêt d'en créer un quatrième : « Identités plastiques ». Dans le projet à cinq ans, les programmes « Droit et littérature », « Mythographies / contes » et « La haine du théâtre » (dont les porteurs sont l'un émérite, l'autre promu dans une autre université) sont donc reconduits pour l'axe 1, aux côtés de deux nouvelles thématiques : « Représentation du génocide dans la littérature et la photographie » et « Espaces imaginaires dans la littérature ». Les travaux de l'axe 2 seront répartis en trois sous-axes : littérature, musique, peinture ; poésie contemporaine ; jeu et littérature (financement du GIS « Jeu et Sociétés »). Ceux de l'axe 3 se répartiront entre le pôle traduction / traductologie, l'Europe et les transferts franco-russes. Quant à l'axe 4, les recherches sur le genre, désormais bien ancrées au sein du CRLC et de Sorbonne Université, seront rejointes par des travaux sur la pensée queer et d'autres sur l'écopoétique.

L'unité compte sur l'élargissement à de nouveaux membres associés pour soutenir cette plus grande ouverture à l'interdisciplinarité, ce qui est paradoxal puisque l'intégration dans les axes de ces membres sans véritable statut ne peut se faire que par le biais de collaborations avec des titulaires. Surtout, alors que l'unité se félicite à juste titre des synergies permises par la réduction à trois axes, la démultiplication des sous-axes dans le prochain contrat, qui tient à la volonté d'intégrer de très nombreux sujets perçus comme novateurs (parfois du fait exclusif d'un doctorant) tout en préservant l'historique du CRLC, constitue un risque réel d'éparpillement et de fragilisation. Ainsi les modalités de fonctionnement de l'unité après le labex et son intégration aux partenariats stratégiques de Sorbonne Université restent-elles à préciser.

RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité

Le CRLC doit veiller à affirmer son positionnement et son identité au sein du contexte institutionnel local. Le dépôt de projets de type ANR ou ERC, et plus généralement l'obtention de financements extérieurs, est un moyen de le faire.

La politique d'accueil des doctorants, particulièrement internationaux et/ou salariés, et les interactions entre l'unité et le laboratoire junior mériteraient d'être précisées.

Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité

La visibilité et l'identité internationale du CRLC seraient certainement renforcées si l'unité nouait des partenariats de recherche plus ambitieux avec des établissements étrangers : partenariats allant au-delà des nombreuses cotutelles qui existent déjà pour le doctorat, et dont la fonction formelle, administrative et pédagogique, gagnerait à être complétée par des travaux scientifiques d'envergure et à long terme avec les universités étrangères.

Le dépôt d'au moins un projet international permettrait également de pérenniser et consolider un domaine de recherche existant, assurant la visibilité et l'identité de l'unité, plutôt que de prétendre à l'exhaustivité de représentation des champs. L'unité pourrait construire une véritable politique internationale qui aille au-delà des initiatives individuelles et des collaborations ponctuelles. La collaboration avec un partenaire sur un axe de recherche pluriannuel clairement identifié est recommandée.

Les colloques et publications bilingues seraient à envisager ou à renforcer, y compris lorsque les projets ne portent pas sur des aires linguistiques différentes, afin d'élargir la visibilité des travaux. Les appels à communications pour manifestations scientifiques et publications le sont rarement dans le dossier présenté.

Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique

Les recherches nombreuses et foisonnantes du CRLC, portées chacune par une (ou au mieux deux) figure de l'unité, gagneraient sans doute à être rassemblées dans des projets fédérateurs, rassemblant plusieurs membres du CRLC autour de thématiques communes. La mise en place de réseaux universitaires plus étendus (à l'échelle française mais également à l'échelle internationale) permettrait dans ce cadre de monter des dossiers ANR ou de postuler à des ERC en étant l'unité porteuse de projets au sein d'un consortium plus large.

La communication des résultats scientifiques obtenus par l'unité pourrait être élargie : en renforçant la part des publications en langue anglaise, encore très minoritaire, en développant la vitrine du site internet et des carnets de recherche associés, et surtout en s'appuyant sur la science ouverte et le dépôt systématique des travaux sur la plateforme HAL.

Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société

Le CRLC et le laboratoire junior gagneraient à planifier et coordonner les actions de leurs différents membres, voire, comme le recommandait le précédent rapport, à y consacrer une part de leurs budgets respectifs.

Le CRLC jouirait d'une visibilité sociale accrue s'il participait à des événements comme la Fête de la Science, le Marché de la Poésie, etc.

Dans le sillage de ses activités scientifiques, le CRLC a tous les atouts pour étendre son activité de valorisation, et en particulier de partenariat avec les institutions culturelles au niveau régional mais aussi à l'international en choisissant peut-être de concentrer ses actions sur les lieux où il existe déjà une coopération scientifique (comme les villes universitaires avec lesquelles l'unité porte son doctorat trinational).

DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

DATE

Début : 16 novembre 2023 à 08 h 00

Fin : 16 novembre 2023 à 18 h 00

Entretiens réalisés : en distanciel

PROGRAMME DES ENTRETIENS

8 h 25 - 9 h **Réunion à huis clos** du comité d'experts en présence du conseiller scientifique

9 h - 9 h 30 **Entretien à huis-clos** avec la direction de l'unité (prise de contact, éléments nouveaux)

09 h 30 - 11 h **Réunion plénière** en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants ainsi que des représentants de partenaires privilégiés de l'unité (institutions culturelles, artistiques...)

9 h 30 - 10 h 10 Exposé liminaire par l'unité

Présentation de la stratégie générale de l'unité et ses évolutions, explication du portfolio, présentation d'une production majeure (ne pas récapituler les activités décrites dans le DAE)

Pour les thèmes, axes ou équipes, présentation d'une production majeure du portfolio ; situation du thème/axe ou de l'équipe dans la trajectoire de l'unité

10 h 10 - 11 h Discussion avec l'unité à partir des questions du comité

11 h - 11 h 30 Pause

11 h 30 - 12 h **Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires** (en l'absence de l'équipe de direction)

Pause déjeuner

13 h 30 - 14 h **Entretien à huis clos avec M. Pascal Aquien, Vice-Doyen Recherche**

14 h - 14 h 30 **Entretien à huis clos avec les doctorants**

14 h 30 - 15 h **Entretien à huis clos avec les personnels d'appui à la recherche** (ingénieurs, techniciens, administratifs)

15 h - 15 h 30 **Entretien à huis clos avec la direction de l'unité** (bilan de la journée, dernières questions)

15h 30 - 16 h Pause

16 h - 18 h **Réunion à huis clos du comité d'experts** en présence du conseiller scientifique

OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES

Marie-Aude Vitrani
Vice-Présidente Vie institutionnelle et démarche
participative
Sorbonne Université

à

Monsieur Eric Saint-Aman
Directeur du Département d'évaluation de la recherche
HCERES – Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur
2 rue Albert Einstein
75013 Paris

Paris, le 1^{er} février 2024

Objet : Rapport d'évaluation CRLC – Centre de Recherche en Littérature Comparée

Cher Collègue,

Sorbonne Université vous remercie ainsi que tous les membres du comité HCERES pour le travail d'expertise réalisé sur l'unité de recherche « CRLC ».

Sorbonne Université n'a aucune observation de portée générale à formuler sur le rapport d'évaluation transmis.

Je vous prie d'agréer, Cher Collègue, l'expression de mes cordiales salutations

Marie-Aude Vitrani
Vice-Présidente Vie institutionnelle
et démarche participative



Les rapports d'évaluation du Hcéres
sont consultables en ligne : www.hceres.fr

Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein
75013 Paris, France
T.33 (0)1 55 55 60 10

hceres.fr

 [@Hceres_](https://twitter.com/Hceres_)

 [Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)